

Holy Thursday

HOLY THURSDAY

Thursday of the Lord's Supper

April 14, 2022

Wilton Cardinal Gregory

Archbishop of Washington

Celebrant

Mass at half past five in the evening

CATHEDRAL OF SAINT MATTHEW THE APOSTLE
Washington, District of Columbia



Prelude

Ubi Caritas

Ola Gielo

Where there is charity and love, God is there.

*The love of Christ has gathered us into one.
Let us rejoice and be glad in Christ.
Let us fear and love the living God
And care for one another with sincere hearts.*

*So when we gather as one,
We must take care not to be divided in mind,
Let petty quarrels end, let bickering cease,
And let Christ our God be in our midst.*

Introductory Rites

Processional Hymn

Lift High the Cross

CRUCIFER



Lift high the cross, the love of Christ pro-claim till
Al - cen la cruz, em - ble - ma de su_a - mor; que_el



all the world a-dore his sa-cred name.
mun-do_al fin co - noz - ca_al Sal - va - dor.



1. Come, Chris-tians, fol-low where our Sav-ior trod, Our
 2. Led on their way by this tri-um-phant sign, The
 3. Each new-born ser-vant of the Cru-ci-fied Bears
 4. O Lord, once lift-ed on the glo-rious tree, Your
1. Va - mos, cris - tia - nos, tras nues - tro Se - ñor; El
2. Ba - jo_es - te sig - no de su gran po - der El
3. Ca - da cre - yen - te del que_en cruz mu - rió En
4. Cuan - do te_al - za - ron glo - rio - so_en la cruz, A -



King vic-to-ri-ous, Christ, the Son of God.
 hosts of God in con-que-ri-ng ranks com-bine.
 on the brow the seal of him who died.
 death has bought us life e-ter-nal-ly.
rey vic-to - rio - so, Cris - to, Hi - jo de Dios.
pue - blo de Dios a - van - za sin te - mer.
su fren - te lle - va_el sig - no_en que ven - ció.
llí pro-me - tis - te lle - var - nos a la luz.

5. So shall our song of triumph ever be: 5. *Himnos de gloria alcemos sin cesar;*
 Praise to the Crucified for victory! *Al rey vencedor que en cruz supo triunfar.*

Greeting

Penitential Act

Gloria

Marty Haugen

Refrain / Estribillo

Glo - ry to God in the high - est, and on
Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la

earth peace to peo - ple of good will.
tie - rra paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

Verses / Estrofas

- | | |
|---|---|
| <p>1. We praise you,
we bless you,
we adore you,
we glorify you,
we give you thanks for your great glory,
Lord God, heavenly King,
O God, almighty Father.</p> | <p>1. <i>Por tu inmensa gloria te alabamos,
te bendecimos,
te adoramos,
te glorificamos,
te damos gracias,
Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.</i></p> |
| <p>2. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the
Father,
you take away the sins of the world,
have mercy on us;
you take away the sins of the world,
receive our prayer;
you are seated at the right hand of the
Father,
have mercy on us.</p> | <p>2. <i>Señor, Hijo único, Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo
del Padre;
tú que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros;
tú que quitas el pecado del mundo,
a tiende nuestra súplica;
tú que estás sentado a la derecha
del Padre,
ten piedad de nosotros.</i></p> |
| <p>3. For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord,
you alone are the Most High,
Jesus Christ,
with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father.
Amen.</p> | <p>3. <i>Porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor,
sólo tú Altísimo,
Jesucristo,
con el Espíritu Santo
en la gloria de Dios Padre.
Amén.</i></p> |

Text: ICEL, © 2010. Music: *Mass of Creation*, Marty Haugen, © 2010 GIA Publications, Inc. Used under Onelicense.net, A701-294

Collect

LITURGY OF THE WORD

First Reading

Exodus 12: 1-8, 11-14

En aquellos días,
el Señor les dijo a Moisés y a Aarón en tierra de Egipto:
“Este mes será para ustedes el primero de todos los meses
y el principio del año.
Díganle a toda la comunidad de Israel:
‘El día diez de este mes,
tomará cada uno un cordero por familia, uno por casa.
Si la familia es demasiado pequeña para comérselo,
que se junte con los vecinos
y elija un cordero adecuado al número de personas
y a la cantidad que cada cual pueda comer.
Será un animal sin defecto, macho, de un año, cordero o cabrito.

Lo guardarán hasta el día catorce del mes,
cuando toda la comunidad de los hijos de Israel lo inmolará al atardecer.
Tomarán la sangre
y rociarán las dos jambas y el dintel de la puerta
de la casa donde vayan a comer el cordero.
Esa noche comerán la carne, asada a fuego;
comerán panes sin levadura y hierbas amargas.
Comerán así:
con la cintura ceñida, las sandalias en los pies,
un bastón en la mano y a toda prisa,
porque es la Pascua, es decir, el paso del Señor.

Yo pasaré esa noche por la tierra de Egipto
y heriré a todos los primogénitos del país de Egipto,
desde los hombres hasta los ganados.
Castigaré a todos los dioses de Egipto, yo, el Señor.
La sangre les servirá de señal en las casas donde habitan ustedes.
Cuando yo vea la sangre,
pasaré de largo y no habrá entre ustedes plaga exterminadora,
cuando hiera yo la tierra de Egipto.

Ese día será para ustedes un memorial y lo celebrarán como fiesta en honor del Señor.
De generación en generación celebrarán esta festividad,
como institución perpetua”.

Palabra de Dios.

R. Thanks be to God.

Responsorial Psalm

James Chepponis



Our bless-ing cup is a com-mun-ion with the Blood of Christ.

Copyright © 2011, GIA Publications, Inc. All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-701294.

El cáliz que bendecimos es la comunión de la sangre de Cristo.

¿Cómo pagaré al Señor todo el bien que me ha hecho?
Alzaré la copa de la salvación, invocando su nombre.

Mucho le cuesta al Señor la muerte de sus fieles.
Señor, yo soy tu siervo, hijo de tu esclava; rompiste mis cadenas.

Te ofreceré un sacrificio de alabanza, invocando tu nombre, Señor.
Cumpliré al Señor mis votos, en presencia de todo el pueblo.

Second Reading

1 Corinthians 11: 23-26

Brothers and sisters:

I received from the Lord what I also handed on to you,
that the Lord Jesus, on the night he was handed over,
took bread, and, after he had given thanks,
broke it and said, “This is my body that is for you.

Do this in remembrance of me.”

In the same way also the cup, after supper, saying,

“This cup is the new covenant in my blood.

Do this, as often as you drink it, in remembrance of me.”

For as often as you eat this bread and drink the cup,

you proclaim the death of the Lord until he comes.

The Word of the Lord.

R. Te alabamos, Señor.

Gospel Acclamation

Robert LeBlanc



Copyright © 1999, Robert LeBlanc. All rights reserved. Used with permission.

Gospel

John 13: 1-15

Antes de la fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que había llegado la hora de pasar de este mundo al Padre y habiendo amado a los suyos, que estaban en el mundo, los amó hasta el extremo.

En el transcurso de la cena, cuando ya el diablo había puesto en el corazón de Judas Iscariote, hijo de Simón, la idea de entregarlo, Jesús, consciente de que el Padre había puesto en sus manos todas las cosas y sabiendo que había salido de Dios y a Dios volvía, se levantó de la mesa, se quitó el manto y tomando una toalla, se la ciñó; luego echó agua en una jofaina y se puso a lavarles los pies a los discípulos y a secárselos con la toalla que se había ceñido.

Cuando llegó a Simón Pedro, éste le dijo: “Señor, ¿me vas a lavar tú a mí los pies?” Jesús le replicó: “Lo que estoy haciendo tú no lo entiendes ahora, pero lo comprenderás más tarde”. Pedro le dijo: “Tú no me lavarás los pies jamás”. Jesús le contestó: “Si no te lavo, no tendrás parte conmigo”. Entonces le dijo Simón Pedro: “En ese caso, Señor, no sólo los pies, sino también las manos y la cabeza”. Jesús le dijo: “El que se ha bañado no necesita lavarse más que los pies, porque todo él está limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos”. Como sabía quién lo iba a entregar, por eso dijo: ‘No todos están limpios’.

Cuando acabó de lavarles los pies, se puso otra vez el manto, volvió a la mesa y les dijo: “¿Comprenden lo que acabo de hacer con ustedes? Ustedes me llaman Maestro y Señor, y dicen bien, porque lo soy. Pues si yo, que soy el Maestro y el Señor, les he lavado los pies, también ustedes deben lavarse los pies los unos a los otros. Les he dado ejemplo, para que lo que yo he hecho con ustedes, también ustedes lo hagan”. Palabra del Señor.

R. Praise to You Lord Jesus Christ.

Homily

Cardinal Gregory

Washing of the Feet

Mandatum Novum

Luke Mayernik

“I give you a new commandment: that you love one another as I have loved you.”

This is my command: love each other as I have loved you.
This is how they will know you as my disciples.

I give you an example; you also should do for others as I have done for you.

Whoever observes my commandments loves me.
My father will love those who love me and I will reveal myself to them.

He who is the greatest must become a servant,
for here I am among you, as one who serves.

Verses text © 2010, Zachary Hoyt, Music © Luke Mayernick. Published by Trinitas, Portland OR . Used with permission.
Under OneLicense.net # A701-294. All rights Reserved.

Universal Prayer

LITURGY OF THE EUCHARIST

Preparation of the Altar and Gifts

Ubi Caritas

Maurice Duruflé

Where there is charity and love, God is there.

*The love of Christ has gathered us into one.
Let us rejoice and be glad in Christ.
Let us fear and love the living God
And care for one another with sincere hearts.*

*So when we gather as one,
We must take care not to be divided in mind,
Let petty quarrels end, let bickering cease,
And let Christ our God be in our midst.*

Eucharistic Prayer Acclamations *Mass of Creation*

Marty Haugen

4

Ho-ly, Ho-ly, Ho-ly Lord God of
hosts. Heav-en and earth are full of your glo-ry.
Ho - san - na in the high-est. Bless-ed is he who
comes in the name of the Lord. Ho - san - na in the
high-est. Ho - san - na in the high - est.

The musical score is written on five staves in a single system. It begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. A first ending bracket with the number '4' above it spans the first four notes of the first staff. The lyrics are printed below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The piece concludes with a double bar line.

The Mystery of Faith

Save us, Sav-ior of the world, for by your Cross and Res-ur -
rec-tion you have set us free, you have set us free.

The musical score is written on two staves in a single system. It begins with a treble clef, a key signature of two flats, and a 6/4 time signature. The first staff contains the first line of music, which includes a change to 3/4 time and then back to 6/4. The second staff contains the second line of music. The lyrics are printed below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The piece concludes with a double bar line.

Text: ICEL, © 2010. Music: *Mass of Creation*, Marty Haugen, © 1984, 1985, 2010, GIA Publications, Inc.
Used with permission under OneLicense.net, #A-701-294.

Great Amen

Communion Rite

Lord's Prayer

Breaking of the Bread

Corpus Christi Mass

Richard Proulx

Cantor: Jesus, Lamb of God ...have mercy on us. **All: Have mercy on us.**

Cantor: Jesus, Lamb of God ...grant us peace, grant us peace.

ALL: Grant us peace, Grant us peace.

Communion Hymn

Misericordes Sicut Pater

Paul Inwood

Merciful as the Father is merciful!

His mercy is forever.

Mi-se - ri - cor - des si - cut Pa - ter! Mi-se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

Verses _____ in ae - ter - num mi - se - ri - cor - di - a e - ius.

The image shows two staves of musical notation in G major (one flat) and 4/4 time. The first staff contains the melody for the first line of the hymn, with lyrics 'Mi-se - ri - cor - des si - cut Pa - ter! Mi-se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!'. The second staff contains the melody for the second line, with lyrics 'Verses _____ in ae - ter - num mi - se - ri - cor - di - a e - ius.' The second staff begins with a 2/4 time signature change.

© 2015, Pontifical Council for the Promotion of the New Evangelization

Communion Motet

Verbum Caro

Paul French

*The Word made flesh makes true bread flesh by his word,
And wine becomes the blood of Christ;
And if sense fails to perceive this, to assure a heart sincere,
Faith alone suffices.*

Post-Communion Prayer

Exposition of the Blessed Sacrament

Please kneel



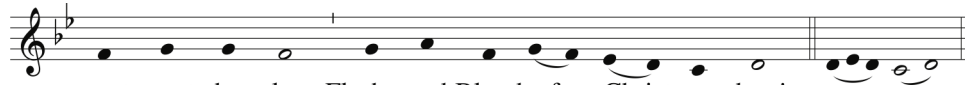
1. Hail our Sav - ior's	glo - rious Bod - y,	Which his Vir - gin
2. To the Vir - gin,	for our heal - ing,	His own Son the
3. On that pas - chal	eve - ning see him	With the cho - sen
4. By his word the	Word al - might - y	Makes of bread his
5. Come, a - dore this	won - drous pres - ence;	Bow to Christ, the
6. Glo - ry be to	God the Fa - ther,	Praise to his co -
<i>1. Pan - ge lin - gua</i>	<i>glo - ri - ó - si,</i>	<i>Cór - po - ris my -</i>
<i>2. No - bis da - tus,</i>	<i>no - bis na - tus</i>	<i>Ex in - tá - cta</i>
<i>3. In su - pré - mae</i>	<i>no - cte coe - nae,</i>	<i>Re - cúm - bens cum</i>
<i>4. Ver - bum ca - ro,</i>	<i>pa - nem ve - rum</i>	<i>Ver - bo car - nem</i>
<i>5. Tan - tum er - go</i>	<i>Sa - cra - mén - tum</i>	<i>Ve - ne - ré - mur</i>
<i>6. Ge - ni - tó - ri,</i>	<i>Ge - ni - tó - que</i>	<i>Laus et ju - bi -</i>



Moth - er bore;	Hail the Blood which,	shed for sin - ners,
Fa - ther sends;	From the Fa - ther's	love pro - ceed - ing
twelve re - cline,	To the old law	still o - be - dient
flesh in - deed;	Wine be - comes his	ver - y life - blood;
source of grace!	Here is kept the	an - cient prom - ise
e - qual Son,	Ad - o - ra - tion	to the Spir - it,
<i>sté - ri - um</i>	<i>San - gui - nís - que</i>	<i>pre - ti - ó - si,</i>
<i>Vír - gi - ne,</i>	<i>Et in mun - do</i>	<i>con - ver - sá - tus,</i>
<i>frá - tri - bus,</i>	<i>Ob - ser - vá - ta</i>	<i>le - ge ple - ne</i>
<i>é - fi - cit:</i>	<i>Fit - que san - guis</i>	<i>Chri - sti me - rum,</i>
<i>cér - nu - i:</i>	<i>Et an - tí - quum</i>	<i>do - cu - mén - tum</i>
<i>lá - ti - o,</i>	<i>Sa - lus, ho - nor,</i>	<i>vir - tus quo - que</i>



Did a bro - ken world re - store;	Hail the sac - ra -
Sow - er, seed and word de - scends;	Won - drous life of
In its feast of love di - vine;	Love di - vine, the
Faith God's liv - ing Word must heed!	Faith a - lone may
Of God's earth - ly dwell - ing place.	Sight is blind be -
Bond of love, in God - head one.	Blest be God by
<i>Quem in mun - di pré - ti - um</i>	<i>Fru - ctus ven - tris</i>
<i>Spar - so ver - bi sé - mi - ne,</i>	<i>Su - i mo - ras</i>
<i>Ci - bis in le - gá - li - bus,</i>	<i>Ci - bum tur - bae</i>
<i>Et si sen - sus dé - fi - cit,</i>	<i>Ad fir - mán - dum</i>
<i>No - vo ce - dat rí - tu - i;</i>	<i>Prae - stet fi - des</i>
<i>Sit et be - ne - dí - cti - o:</i>	<i>Pro - ce - dén - ti</i>



ment most ho - ly, Flesh and Blood of Christ a - dore!
 Word in - car - nate With his great - est won - der ends.
 new law giv - ing, Gives him - self as Bread and Wine.
 safe - ly guide us, Where the sens - es can - not lead.
 fore God's glo - ry, Faith a - lone may see his face.
 all cre - a - tion Joy - ous - ly while a - ges run! A - men.
 ge - ne - ró - si Rex ef - fú - dit gén - ti - um.
 in - co - lá - tus Mi - ro clau - sit ór - di - ne.
 du - o - dé - nae Se - dat su - is má - ni - bus.
 cor sin - cé - rum So - la fi - des súf - fi - cit.
 sup - ple - mén - tum Sén - su - um de - fé - ctu - i.
 ab u - tró - que Com - par sit lau - dá - ti - o. A - men.

Text: *Pange lingua*, Thomas Aquinas, 1227–1274; tr. by James Quinn, SJ, 1919–2010, © 1969. Used by permission of Selah Publishing, Inc.
 Tune: PANGE LINGUA GLORIOSI, 8 7 8 7; Mode III; acc. by Eugene Lapierre, 1899–1970, © 1964, GIA Publications, Inc.

Adoration Motets

Jesu dulcis memoria

Tomás Luis de Victoria (1548 - 1611)

*Jesu, how sweet a memory, now truly, fills my heart with joy sublime;
 But fairer still than the honeycomb of youth is the truth of your sweet presence.*

Tantum Ergo

Maurice Duruflé (1902 - 1986)

*In the face of so great a mystery, therefore, let us bow down and worship;
 Let precepts of the Ancient Law give way to the new Gospel rite;
 and let faith assist us and help us make up for what senses fail to perceive.
 To the Father and the Son, our praise and our joyful singing; to whom saving power, honor, and might,
 and every holy blessing; and to the Spirit who proceeds from both, an equal tribute of glory.*

*The rites conclude as the ministers depart in silence.
 All are invited to continue their prayer and adoration until 9:45PM night prayer
 after which the Cathedral will close.*

